

**Scheda di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Olio per cambi**

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 1 di 8

**SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa**

Gruppo del materiale: Olio tecnico

**Getriebeöl Schaltgetriebe (S-SDB)****Transmission Oil manual transmission****Huile d'engrenage boîte de vitesses****(Olio per cambi)****Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati****Utilizzazione della sostanza/della miscela**

Uso nell'industria automobilistica

**Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**Ditta: Adam Opel AG  
Città: D 65423 Rüsselsheim

Telefax: +49-6142/ 749-503

E-Mail: OPEL-helpdesk@ifz-berlin.de  
Dipartimento responsabile: IFZ Ingenieurbüro und Consulting GmbH  
Telefono: +49 - 30 / 2904897-10  
Telefax: +49 - 30 / 2904897-20**Telefono d'emergenza:** Internationale Hotline: +49 6131 19240  
Italia / Italy +39 06 305 4343**Ulteriori dati**

Elenco referenze

La scheda dati di sicurezza vale per i seguenti prodotti:

N. parte	N. catalogo
93165290	19 40 182 ( 1 I )
93165291	19 40 183 ( 60 I )

**SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli****Classificazione della sostanza o della miscela**

La miscela non è classificata come pericolosa ai sensi della direttiva 1999/45/CE.

**Elementi dell'etichetta****FraSI S**29 Non gettare i residui nelle fognature.  
24/25 Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.**Etichettatura speciale di determinate miscele**Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta per gli utilizzatori professionali.  
Contiene Tiadiazolo sostituito. Può provocare una reazione allergica.**Ulteriori suggerimenti**

In conformità alle direttive CE o alle rispettive leggi nazionali, il prodotto non deve essere etichettato.

**Altri pericoli**

Contatti cutanei ripetuti o prolungati possono causare reazioni allergiche in soggetti sensibili. Vedere anche il sezione 11.

Se il prodotto altamente pressurizzato viene a contatto con la cute sotto pressione, esiste il pericolo che la fori penetrando nell'organismo. In questo caso, consultare un medico, anche se non si può accertare oggettivamente alcuna lesione.

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Olio per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 2 di 8

Precauzioni ambientali: Vedi sezione 12.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### Miscele

##### Caratterizzazione chimica

Contiene: olio minerale altamente raffinato (Il prodotto non è in sé un olio minerale, ma si produce da oli minerali.) (Estratto IP 346 DMSO: < 3 %), additivo

##### Componenti pericolosi

N. CE	N. CAS	Nome chimico	Quantità	Classificazione
		Solfonato di calcio	1 - 5 %	R53
276-737-9	72623-86-0	Olio di base – non specificato	1 - 5 %	Xn R65
272-028-3	68649-42-3	Zincalchilditiofosfato	1 - < 2,5 %	Xi, N R36-38-51-53
-	-	Tiadiazolo, sostituito	0,1 - < 1 %	Xi R43

L'intera versione delle frasi R indicate si trova nella sezione 16.

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

#### Descrizione delle misure di primo soccorso

##### Informazioni generali

Mostrare questa scheda di sicurezza al medico curante.

##### In seguito ad inalazione

Portarsi all'aria aperta. In caso di persistenza dei sintomi, chiamare un medico.

##### In seguito a contatto con la pelle

Lavare subito con molta acqua. Togliere immediatamente gli abiti e le scarpe contaminate. Rimuovere e lavare gli indumenti contaminati prima di riutilizzarli. Se l'irritazione cutanea persiste, chiamare un medico.

Nel caso di iniezione sottocutanea, ricorrere immediatamente all'assistenza medica. L'indicazione di un intervento chirurgico va assolutamente verificata. Nel caso di lesioni alle mani consultare immediatamente un chirurgo specializzato in mani.

##### In seguito a contatto con gli occhi

Sciacquare immediatamente con molta acqua per almeno 15 minuti. Qualora persista irritazione agli occhi, consultare un medico.

##### In seguito ad ingestione

Non provocare il vomito senza preve istruzioni mediche. L'ingestione di grandi quantità può provocare pregiudizi alla salute. Chiamare immediatamente un medico. Non somministrare alcunchè a persone svenute.

#### Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Possibile irritazione passeggera degli occhi. (arrossamento)

Il contatto prolungato con la pelle può danneggiarla e produrre dermatite. Può provocare reazioni allergiche sulla pelle.

A temperature elevate possono verificarsi concentrazioni di vapore che possono avere effetti nocivi alla salute.

L'ingestione può causare irritazione gastrointestinale, nausea, vomito e diarrea.

#### Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico (decontaminazione e funzione vitale).

Iniezioni attraverso la pelle di un prodotto sottoposto ad alta pressione sono gravi casi di emergenza medica (elevati tassi di amputazione)! La zona interessata dalla lesione dovrebbe essere controllata

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Olio per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 3 di 8

mediante radiografia. In un primo tempo le lesioni non sembrano gravi ma entro poche ore il tessuto si gonfia, cambia colore ed inizia una forte necrosi subcutanea estremamente dolorosa. È necessaria un'apertura accurata e vasta della ferita e del tessuto sottostante per ridurre le perdite di tessuto. A causa dell'elevata pressione il prodotto può penetrare in profondità.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

#### Mezzi di estinzione

##### **Idonei mezzi estinguenti**

Anidride carbonica (CO<sub>2</sub>), schiuma, agente chimico secco, getto d'acqua a spruzzo

##### **Mezzi estinguenti che non devono essere utilizzati per ragioni di sicurezza**

Getto d'acqua abbondante.

#### Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Il prodotto non è a rischio di esplosione.

A seconda delle condizioni dell'incendio, possono formarsi/essere emanati i seguenti sottoprodotti della combustione: anidride carbonica (CO<sub>2</sub>), monossido di carbonio (CO), ossidi di zolfo, ossidi di fosforo, ossidi metallici.

#### Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

In caso di incendio, usare un apparecchio respiratorio integrato. Tuta di protezione completa e respiratore ad aria compressa.

#### **Ulteriori dati**

Si deve prevenire che l'acqua utilizzata per le operazioni antincendio o il prodotto diluito in altro modo con acqua giunga alle acque superficiali o nelle riserve di acqua potabile. Evitare che il prodotto si disperda negli scarichi.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

#### Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Il prodotto può essere manipolato solo da persone specializzate. Transennare la zona di pericolo. Evacuare il personale in aree di sicurezza. Riservare l'accesso alle persone protette. Pericolo di scivolamento in presenza di perdite del prodotto. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. Non respirare vapori o aerosol. Assicurare una ventilazione adeguata. Indossare indumenti protettivi.

#### Precauzioni ambientali

L'estensione superficiale del prodotto va limitata mediante barriere di olio o apposite dighe. Evitare che il materiale contaminati la rete idrica. Non scaricare il flusso di lavaggio in acque superficiali o in sistemi fognari sanitari. Evitare la penetrazione nel sottosuolo. Se il prodotto finisce nel suolo, nelle acque o nell'impianto fognario, contattare immediatamente le autorità competenti.

#### Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Ermetizzare il punto di fuoriuscita se è possibile farlo senza pericolo. Togliere immediatamente i contenitori integri dall'area pericolosa e/o raffreddarli con acqua.

Il materiale versato o fuoriuscito deve essere asciugato con materiali assorbenti ininfiammabili (sabbia, terreno, terra diotomacea) e messo in contenitori. Conferire le soluzioni non riciclabili e le eccedenze ad una società di smaltimento rifiuti autorizzata. Smaltimento in conformità alle normative vigenti.

#### Riferimento ad altre sezioni

Dispositivi di protezione idonei: Vedi sezione 8.  
Smaltire in conformità al sezione 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

#### Precauzioni per la manipolazione sicura

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Olío per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 4 di 8

#### Indicazioni per la sicurezza d'impiego

Utilizzare unicamente in locali ben ventilati. Non inalare i vapori o fumi di prodotto riscaldato. Lavarsi le mani prima delle pause e subito dopo aver manipolato il prodotto.

#### Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Evitare la lunga esposizione a temperature elevate.

#### Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

#### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Tenere il contenitore perfettamente chiuso. Tenere il recipiente in luogo fresco e ben ventilato.

#### Indicazioni per il magazzinaggio insieme ad altri prodotti

Conservare separatamente da: ossidanti.

#### Usi finali specifici

Nessun dato disponibile.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

#### Parametri di controllo

#### Valori limite di soglia adottati

N. CAS	Nome chimico	ml/m <sup>3</sup>	mg/m <sup>3</sup>	fib/cc	Categoria	Provenienza
-	Olío minerale, nebbie	-	(5)		TWA (8 h)	
		-	(10)		STEL (15 min)	

#### Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo

Nessun'altra indicazione.

#### Controllo dell'esposizione

#### Controllo dell'esposizione professionale

Provvedere ad una aerazione e/o aspirazione sufficiente. Rispetto dei valori di massima concentrazione sul posto di lavoro. Quando la concentrazione nell'aria è superiore al limite massimo di esposizione occupazionale, indossare un dispositivo di protezione della respirazione omologato. Iniettore a spruzzo d'emergenza, doccia sugli occhi.

#### Misure generali di protezione ed igiene

È necessario uno standard elevato di igiene personale. Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti. Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare. Lavare mani e faccia prima delle pause e immediatamente dopo aver manipolato il prodotto. Rimuovere e lavare gli indumenti contaminati prima di riutilizzarli.

#### Protezione respiratoria

Non necessario in presenza di una buona aerazione dei locali. Portare maschere di protezione in caso di ventilazione insufficiente. Eventualmente: Apparecchio respiratorio integrato.

Apparato respiratorio necessario soltanto in presenza di aerosol o nebbia. (tipo filtro per gas P)  
Eventualmente: Apparato respiratorio con filtro antipolvere/particolato integrato. Respiratore con filtro AP (Punto di ebollizione/intervallo: > 65°C)

#### Protezione delle mani

Esposizione ripetuta o prolungata: Guanti di protezione, resistente ai prodotti chimici. Il costruttore raccomanda i seguenti materiali per guanti: gomma nitrilica. I guanti di protezione vanno scelti in base alle concrete condizioni d'utilizzo, inoltre vanno lette e capite le istruzioni per l'uso del produttore. Osservare, per cortesia, che la durata d'uso quotidiana di un guanto per prodotti chimici nella prassi può essere molto inferiore al tempo di permeazione indicato in EN 374 a causa di tanti fattori (ad esempio la temperatura). Vanno indossati guanti di protezione controllati. I guanti di protezione

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### olio per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 5 di 8

andrebbero sostituiti immediatamente se danneggiati o appena iniziano ad essere usurati.

#### Protezione degli occhi

Occhiali di protezione con schermi laterali.

#### Protezione della pelle

Usare indumenti protettivi adatti. (Overall)

Abbigliamento antistatico in fibre naturali (cotone) o fibre sintetiche resistenti al calore. Lavare gli abiti contaminati prima di riutilizzarli.

Esposizione maggiore: Grembiule resistente alle sostanze chimiche, vestito di protezione, stivali.

#### Controllo dell'esposizione ambientale

Nessun dato disponibile.

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico: liquido  
Colore: rosso  
Odore: Olio minerale

#### Metodo di determinazione

Valore pH: non appl.

#### Cambiamenti in stato fisico

Punto di ebollizione: non det.

Punto di scorrimento: -45 °C

Punto di infiammabilità: 210 °C vedere più avanti

Pressione vapore: non det.

Densità (a 15 °C): 0,871 g/cm<sup>3</sup>

Idrosolubilità: insolubile

Coefficiente di ripartizione: logPow: > 3

Viscosità / cinematica:  
(a 100 °C) 13,1 mm<sup>2</sup>/s

### Altre informazioni

Metodo di analisi Punto di accensione: vaso aperto Cleveland

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

### Reattività

Nessun dato disponibile.

### Stabilità chimica

Stabile a condizione di stoccaggio e manipolazione adeguati.

### Possibilità di reazioni pericolose

In condizioni normali di stoccaggio e nel caso di un utilizzo normale non si verificano reazioni pericolose.

### Condizioni da evitare

Tenere lontano dal calore e altre fonti d'incendio. Tenere lontano da scintille e fiamme.

### Materiali incompatibili

Reagisce con: ossidanti.

### Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuna decomposizione se immagazzinato e usato come indicato.

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Olio per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 6 di 8

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

### Informazioni sugli effetti tossicologici

#### **Tossicocinetica, metabolismo e distribuzione**

Nessun dato disponibile.

#### **Tossicità acuta**

Nessun dato disponibile.

#### **Irritazione e corrosività**

In caso di contatto con gli occhi: Possibile irritazione passeggera degli occhi. (arrossamento)

In caso di contatto con la pelle: Con contatto breve od occasionale l'irritazione della pelle è improbabile. Il contatto prolungato con la pelle può danneggiarla e produrre dermatite.

In caso di inalazione:

La volatilità ridotta rende improbabile l'inalazione a temperatura ambiente. A temperature elevate possono verificarsi concentrazioni di vapore che possono avere effetti nocivi alla salute.

In caso di ingerimento:

L'ingestione può causare irritazione gastrointestinale, nausea, vomito e diarrea.

#### **Effetti sensibilizzanti**

Contiene Tiadiazolo sostituito. Può provocare una reazione allergica.

#### **Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata**

Il contatto prolungato con la pelle può causare irritazione e/o dermatiti.

Contatti cutanei ripetuti o prolungati possono causare reazioni allergiche in soggetti sensibili.

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

### Tossicità

Nessun dato disponibile.

### Persistenza e degradabilità

Il prodotto è biodegradabile.

### Potenziale di bioaccumulo

Non si ipotizza accumulazione biologica.

### Mobilità nel suolo

Se il prodotto giunge nella terra rimane mobile e può danneggiare le falde freatiche.

### Risultati della valutazione PBT e vPvB

Nessun dato disponibile.

### Altri effetti avversi

Pericolosità per l'acqua potabile già in caso di piccole perdite nel sottosuolo. Evitare che il materiale contami la rete idrica.

### Ulteriori dati

Può causare un film d'olio che provoca una riduzione del film d'ossigeno e danneggia in questo modo l'ecosistema. Non scaricare il flusso di lavaggio in acque superficiali o in sistemi fognari sanitari.

## SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

### Metodi di trattamento dei rifiuti

#### **Informazioni sull'eliminazione**

Smaltimento in conformità alle normative vigenti. Conferire le soluzioni non riciclabili e le eccedenze ad una società di smaltimento rifiuti autorizzata. Non scaricare il flusso di lavaggio in acque superficiali o in sistemi fognari sanitari.

**Scheda di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Olio per cambi**

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 7 di 8

**Codice Europeo Rifiuti del prodotto**

130208 OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (tranne oli commestibili ed oli di cui ai capitoli 05, 12 e 19); scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti; altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione  
Classificato come rifiuto pericoloso.

**Codice Europeo Rifiuti dello scarto prodotto**

130208 OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (tranne oli commestibili ed oli di cui ai capitoli 05, 12 e 19); scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti; altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione  
Classificato come rifiuto pericoloso.

**Codice Europeo Rifiuto contaminate imballaggio**

150102 RIFIUTI DI IMBALLAGGIO, ASSORBENTI, STRACCI, MATERIALI FILTRANTI E INDUMENTI PROTETTIVI (NON SPECIFICATI ALTRIMENTI); imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata); imballaggi in plastica

**Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati**

Materiali di imballaggio non puliti, così come il contenitore vuoto: Se il riciclaggio non è praticabile, smaltire in accordo con le normative locali. I contenitori vuoti possono contenere residui di prodotto. Maneggio, stoccaggio e trasporto secondo le norme locali e in contenitori identificati, adatti per questo prodotto.

**SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto****Trasporto stradale ADR/RID****Altre informazioni applicabili (trasporto stradale)**

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

**Trasporto fluviale****Altre informazioni applicabili (trasporto fluviale)**

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

**Trasporto per nave****Altre informazioni applicabili (trasporto per nave)**

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

**Trasporto aereo****Altre informazioni applicabili (trasporto aereo)**

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

**Pericoli per l'ambiente**

Pericoloso per l'ambiente: no

**Precauzioni speciali per gli utilizzatori**

Nessun dato disponibile.

**Trasporto di rifuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC**

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione****Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE****Ulteriori dati**

Nessuna sostanza particolarmente preoccupante (SVHC) ai sensi della REACH, articolo 57.

**Regolamentazione nazionale**



## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Olio per cambi

Data di stampa: 12.12.2011

N. parte S93165290

Pagina 8 di 8

#### Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

#### SEZIONE 16: Altre informazioni

##### Modifiche

Sezione: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 15

##### Abbreviazioni ed acronimi

non appl. = non applicabile

non det. = non determinaro

##### Testo integrale delle frasi R citate nei Capitoli 2 e 3

- 36 Irritante per gli occhi.
- 38 Irritante per la pelle.
- 43 Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
- 51 Tossico per gli organismi acquatici.
- 53 Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- 65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

##### Ulteriori dati

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale.

Il prodotto va usato esclusivamente per le applicazioni riportate sulla scheda tecnica o nelle istruzioni di lavorazione.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

---

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*